



CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

4ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL

COMUNICADO DEL JURADO



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU
Ciudades y Gobiernos
Locales Unidos



culture 21
Comisión de CGLU



4º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

CONTEXTO

El Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 tiene como objetivo premiar a ciudades y personalidades líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como una dimensión clave de las ciudades sostenibles. El Premio demuestra el liderazgo de la Ciudad de México en la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible y el compromiso de CGLU de situar a la cultura como una dimensión fundamental de las ciudades sostenibles mediante la Agenda 21 de la cultura. El Premio tiene dos categorías: ciudad y personalidad.

La **primera edición** del Premio se celebró en 2013-2014, resultando ganador en la categoría “Ciudad, Gobierno Local o Regional” el programa “Arena da Cultura” presentado por Belo Horizonte (Minas Gerais, Brasil) y, en la categoría “Personalidad”, Manuel Castells y Farida Shaheed.

La **segunda edición** del Premio se celebró en 2015-2016, resultando ganadores en la categoría “Ciudad” los programas “Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas”, presentado por Tombuctú (Mali) y “Je suis... La aventura de una comunidad en plena transformación”, presentado por Vaudreuil-Dorion (Quebec, Canadá) y, en la categoría “Personalidad”, Jon Hawkes y Silvia Rivera Cusicanqui.

La **tercera edición** del Premio tuvo lugar en 2017-2018. Las ciudades de Lyon (Francia) y su política cultural “La ciudad sostenible: la Carta de Cooperación Cultural de Lyon” y Seongbuk (Seúl, República de Corea), con el programa “Gobernanza local de la cultura: la Mesa Redonda Común de Artistas de Seongbuk” fueron reconocidas por el Jurado Internacional como ganadoras en la categoría “Ciudad”. En la categoría “Personalidad”, el Jurado decidió premiar conjuntamente a Basma El Hussein y Patrice Meyer-Bische.

La **cuarta edición** del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” fue presentada en el Consejo Mundial de CGLU en Durban, en ocasión del Congreso Mundial de CGLU (15 de noviembre de 2019). Desde el mes de noviembre de 2019 estuvieron disponibles los formularios para la presentación de candidaturas en el sitio web dedicado al Premio. El Secretariado Mundial de CGLU, su Comisión de Cultura y el Gobierno de la Ciudad de México realizaron varias acciones de difusión del premio; por otra parte, muchas redes internacionales en el ámbito de la cultura, así como todas las secciones (regionales y metropolitana) de CGLU multiplicaron la difusión del Premio entre sus miembros.

El plazo para la presentación de candidaturas finalizó el 18 de marzo de 2020.



4º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

JURADO

El Jurado del Premio estuvo formado por las siguientes cinco personas, que son expertos internacionales de intachable trayectoria y enorme prestigio en el ámbito cultural.

- ✦ **José Alfonso Suárez del Real y Aguilera** (Presidente del Jurado). Actual Secretario de Cultura de la Ciudad de México, tiene una reconocida trayectoria como periodista y promotor cultural, así como una amplia experiencia en políticas públicas culturales y de derechos humanos.
- ✦ **Lourdes Arizpe**. Antigua Secretaria General y miembro de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo de las Naciones Unidas, ha dirigido proyectos culturales en todo el mundo como Directora Adjunta de Cultura de la UNESCO.
- ✦ **Catherine Cullen**. Asesora Especial de Cultura y Ciudades Sostenibles, fue Teniente de Alcalde de Cultura de la Ciudad de Lille, Francia, y fue también Presidenta de la Comisión de cultura de CGLU.
- ✦ **Lupwishi Mbuyamba**. Etnomusicólogo, con formación en filología y filosofía, investigador y académico, Lupwishi Mbuyamba es el Director Ejecutivo del Observatorio de Políticas Culturales en África y Presidente del Consejo de la Música Africana.
- ✦ **Ayşegül Sabuktay**. Directora de la Academia Mediterránea de Esmirna, una organización única fundada por la Municipalidad Metropolitana de Esmirna en 2011, como un grupo de reflexión y plataforma cultural democrática. Izmir será la sede de la Cumbre de Cultura de CGLU en 2021.

El Jurado analizó las candidaturas presentadas en las dos categorías entre el 29 de marzo y el 14 de mayo de 2020, y celebró su reunión final los días 19 y 20 de mayo de 2020.



4º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

CATEGORIA CIUDAD / GOBIERNO LOCAL O REGIONAL

Esta categoría premia a una ciudad, gobierno local o regional cuya política cultural haya contribuido significativamente a relacionar los valores de la cultura (el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión de conocimientos) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible.

El Premio se otorga al gobierno local o regional candidato que resulte ganador de un proceso competitivo a partir de una convocatoria abierta a los miembros directos o indirectos de CGLU.

El Premio reconoce una política, un programa o un proyecto original, que incluya explícitamente los principios de la Agenda 21 de la cultura. La acción premiada debe contar con, por lo menos, dos años de ejecución y debe documentar pruebas del impacto y el éxito logrados. La ciudad ganadora recibe la cantidad de 50.000 euros, los cuales deberán ser utilizados para la promoción internacional del proyecto (publicación de un libro, participación en foros, visibilidad internacional) y para reforzar la implementación local de la Agenda 21 de la cultura, Cultura 21 Acciones y otras agendas globales con una perspectiva cultural (como la Agenda 2030 de las Naciones Unidas o la Nueva Agenda Urbana, entre otras).

La cuarta edición del “Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21” recibió 81 candidaturas de ciudades y gobiernos locales y regionales de todos los lugares del mundo:

Abitibi-Témiscamingue (Quebec, Canadá), **Acadia** (Nuevo Brunswick, Canadá), **Adelaida** (Australia), **Azuay** (Ecuador), **Bagcilar** (Istanbul, Turquía), **Baie-Mahault** (Guadeloupe, Francia), **Balikesir** (Turquía), **Bandung** (Java Occidental, Indonesia), **Belo Horizonte** (Minas Gerais, Brasil), **Beylikdüzü** (Istanbul, Turquía), **Bolonia** (Italia), **Brasilia** (Brasil), Brazzaville (República del Congo), **Bulawayo** (Zimbabue), **Cairo** (Egipto), **Carchi** (Ecuador), **Çatalca** (Istanbul, Turquía), **Ceará** (Brasil), **Chiang Mai** (Tailandia), **Ciudad Juárez** (Chihuahua, México), **Concepción** (Chile), **Donostia/San Sebastian** (País Vasco, España), **Dublín** (Irlanda), **Eindhoven** (Países Bajos), **El Cañar** (Congo, Ecuador), **El Carmen de Viboral** (Colombia), **Hamedan** (Irán), **Huechuraba** (Chile), **Jatiwangi** (Majalengka, Java Occidental, Indonesia), **Jinju** (República de Corea), **Jongno-gu** (Seúl, República de Corea), **Kashan** (Irán), **Kazan** (Federación Rusa), **Kirtipur** (Katmandú, Nepal), **Konya** (Turquía), **Krabi** (Tailandia), **La Habana** (Cuba), **La Paz** (Bolivia), **Magas** (Ingusetia, Federación Rusa), **Manchester** (Inglaterra, Reino Unido), **Mar del**

plata (General Pueyrredon, Argentina), **Medellín** (Colombia), **Mérida** (México), **Nilüfer** (Turquía), **Niterói** (RJ, Brasil), **Nizny Novgorod** (Federación Rusa), **Novosibirsk** (Federación Rusa), **Oradea** (Rumania), **Osmangazi** (Turquía), **Pachuca de Soto** (Hidalgo, México), **Papantla de Olarte** (Veracruz, México), **Peñalolén** (Santiago, Chile), **Pincourt** (Quebec, Canadá), **Puebla** (México), **Qingdao** (China), **Ramallah** (Palestina), **San Antonio** (Texas, Estados Unidos de América), **San José** (Costa Rica), **San José de Cúcuta** (Colombia), **San Luis de Potosí** (Gobierno Municipal, Mexico), **San Luis de Potosí** (Estado, México), **Sancaktepe** (Istanbul, Turquía), **Santiago de los Caballeros** (República Dominicana), **São Paulo** (Brasil), **Ségou** (Malí), **Stavropol** (Federación Rusa), **Surakarta** (Indonesia), **Taichung**, **Tequila** (Jalisco, México), **Terrassa** (Cataluña, España), **Torreón** (Coahuila, México), **Trois-Rivières** (Quebec, Canadá), **Ulán Bator** (Mongolia), **Valongo** (Portugal), **Volgograd** (Federación Rusa), **Wrocław** (Polonia), **Xi'An** (China), **Yakutzk** (República de Saka, Federación Rusa), **Yalova** (Turquía), **Yeongdo-gu** (Busán, República de Corea), **Yopougon** (Abidjan, Costa de Marfil).

La cuarta edición del “Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21” coincide en el tiempo con la pandemia de Covid-19, un enorme desafío para la humanidad con una clara dimensión cultural. La pandemia está teniendo un impacto extraordinario en la vida cultural de las ciudades, amenazando la sostenibilidad de las organizaciones, redes y actores culturales y, al mismo tiempo, demostrando el destacado rol de la cultura para asegurar el bienestar y luchar por un mundo mejor. Durante la crisis, las ciudades y los gobiernos locales están apoyando las iniciativas y las infraestructuras culturales, fomentando la reflexión colectiva sobre la relación entre los derechos culturales, la democracia, las libertades, el espacio público y el bienestar, y promoviendo la cooperación y la solidaridad internacionales.

El Jurado expresa su más sincera gratitud a todos los que trabajan en la primera línea de la pandemia: los hospitales, los equipos de la sanidad pública y los proveedores de servicios esenciales. Junto a ellos, los artistas, creadores y profesionales de la cultura, así como las organizaciones del sector cultural, están desempeñando un papel fundamental para garantizar el acceso a la información, fomentar la sensibilización y la tolerancia, promover el bienestar y la resiliencia de los individuos y las comunidades y crear las capacidades para imaginar las sociedades del futuro.

El Jurado señala que la crisis de Covid-19 está evidenciando que la cultura es un pilar de la vida de las personas. El Jurado subraya que la cultura debe ocupar un lugar central en la recuperación, en los programas de desarrollo a largo plazo a nivel local, nacional e internacional, y más que nunca especialmente en el contexto de la Década de Acción para la implementación de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas y los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

El Jurado destaca que las candidaturas demuestran cómo, en todo el mundo, cuestiones como el patrimonio, la memoria, la diversidad, el conocimiento y la creatividad están estrechamente relacionadas con el bienestar, las libertades y el desarrollo, y que la cultura es esencial para diseñar un futuro mejor para todos. Así pues, el Jurado quiere expresar su gratitud a todas las ciudades candidatas por su esfuerzo y dedicación, y por los recursos y el entusiasmo que han invertido en la presentación de sus candidaturas, especialmente en estos tiempos difíciles. El Jurado también elogia la participación de las miles de personas asociadas a CGLU y Ciudad de México que han trabajado en las candidaturas y las nominaciones de la 4ª edición del Premio.

El Jurado decidió que los ganadores del Premio (en orden alfabético) sean las candidaturas **“Red de Artes y Prácticas Culturales Ciudad de Medellín”**, presentada por la ciudad de Medellín (Colombia) y **“Segú: Ciudad Creativa”**, presentada por Segú (Malí). Cada candidatura recibirá 25.000 euros.

- ✦ **Medellín.** Hace 24 años se creó en Medellín la **“Red de Artes y Prácticas Culturales”**, en la que participan diferentes grupos y organizaciones artísticas y culturales de toda la ciudad junto con el gobierno local para garantizar los derechos culturales de los niños, los adolescentes y los jóvenes. Esta iniciativa de carácter comunitario presta apoyo a más de 7.800 niños y jóvenes de las 16 comunas y 5 corregimientos de Medellín cada año, brindándoles oportunidades para la expresión, el intercambio, el aprendizaje, la experimentación y el disfrute de una amplia gama de formas artísticas, estéticas y culturales, entre ellas la danza, las artes escénicas, las artes plásticas y visuales, la música y el audiovisual. Con este proyecto se ha incrementado el acceso público a la cultura en Medellín, mejorando la infraestructura cultural de los barrios, creando oportunidades de formación cultural y promoviendo programas y ofertas específicas para grupos desfavorecidos, en estrecha colaboración con otros planes y programas municipales. A lo largo de los años, la Red de Artes y Prácticas Culturales ha contribuido a promover y reforzar a Medellín como una ciudad cultural comprometida con políticas culturales inclusivas y participativas orientadas a afianzar la ciudadanía cultural, el desarrollo sostenible y la mejora de la calidad de vida y el bienestar de todos los habitantes.
- ✦ **Ségou.** El proyecto **“Segú: Ciudad Creativa”** comenzó en 2015 como una iniciativa de la Fundación del Festival en el Níger. En colaboración con el municipio de Segú, la iniciativa ha proporcionado a la ciudad una sólida política cultural centrada en el desarrollo sostenible. La implicación y el compromiso de todos los agentes culturales, el gobierno local y la sociedad civil en el proceso de implementación de esta firme

iniciativa ha contribuido a desplegar sus principales objetivos, proporcionando acceso a la cultura para todas las personas y realzando el valor de las identidades culturales de Segú -música, diseño y moda, artes visuales, patrimonio y gastronomía- y la creación artística y cultural, haciendo del arte y la cultura el centro del desarrollo local. “Segú: Ciudad Creativa” ha contribuido a profesionalizar también el sector cultural, mejorando las condiciones de trabajo de los agentes culturales y creativos y creando sinergias entre las organizaciones culturales, los agentes implicados y la ciudadanía. Además, “Segú: Ciudad Creativa” constituye un marco apropiado para la colaboración con otras ciudades africanas y promueve la implementación de proyectos basados en la cocreación, la coproducción, el intercambio de experiencias y la difusión de buenas prácticas.

El Jurado también decidió otorgar una mención especial a los siguientes proyectos (en orden alfabético):

- ✦ **Chiang Mai** (Tailandia), por el programa “**Red Central de Museos de Chiang Mai**”, creado en 2002. Esta iniciativa fomenta la cultura local y la participación ciudadana con un enfoque colaborativo, utilizando su capacidad organizativa y su ubicación central como “herramientas de trabajo” que promueven el acceso a los recursos municipales y movilizan así el capital cultural de la ciudad, incluido el patrimonio de los pueblos indígenas, como un movimiento de cambio para construir un mejor futuro sostenible.
- ✦ **Concepción** (Chile), por el proyecto “**Centro Creación Concepción (C3): un espacio de colaboración creativa para el desarrollo sustentable**”. Este espacio de colaboración constituye un impulso a los sectores creativos locales como el diseño, la arquitectura, la tecnología, la música y las artes escénicas, y un ejemplo ilustrativo de la infraestructura concebida como una prioridad de la ciudad para promover la cultura como pilar del desarrollo sostenible.
- ✦ **Manchester** (Inglaterra, Reino Unido), por el programa “**Colaboración cultural sobre el clima**”. Esta iniciativa, que reúne 35 organizaciones y festivales culturales y está completamente alineada con las ambiciones de la primera estrategia de cambio climático de la ciudad, está ayudando a crear un fuerte liderazgo en materia de sensibilización medioambiental, y ha convertido a Manchester en un poderoso ejemplo y punto de referencia para la colaboración cultural y el compromiso en materia de acción climática.

- ✦ **Ramallah** (Palestina), por el programa **“Ciudad de la Música”**, una iniciativa que ha contribuido a la natural orientación de la ciudad hacia la música como factor de transformación social y desarrollo. “Ciudad de la Música” muestra cómo el trabajo sistemático puede crear buenas condiciones para la implementación de proyectos creativos sostenibles para las comunidades locales, a pesar de situaciones políticas difíciles e inestables.
- ✦ **Ulán Bator** (Mongolia), por el proyecto **“Semana del Arte Público en Ulán Bator”**, una iniciativa dedicada al arte y su relación con los grandes temas de la contemporaneidad, como las migraciones, el mundo rural y el nomadismo, las minorías étnicas, la democracia y el cambio climático. El proyecto está organizado por Land Art Mongolia, una organización que aporta el contexto específico de la ciudad y la región de Mongolia al debate internacional sobre el desarrollo sostenible.
- ✦ **Yopougon** (Costa de Marfil), por el programa **“Yopougon: Ciudad Educativa y Creativa para la Cohesión Social y la Integración de la Juventud”**. Esta es una iniciativa sólida y completa que demuestra la voluntad del gobierno local de situar la cultura como un pilar de las políticas locales de sostenibilidad. La iniciativa tiene un claro componente inclusivo y participativo, con líneas específicas sobre la integración de la juventud en el sector cultural y creativo, que se ha traducido en la mejora del bienestar de la ciudadanía.

El Jurado también ha otorgado la mención especial “Leona Vicario de México”:

- ✦ **San José** (Costa Rica), por el proyecto **“Computer Club House, San José Sur + Solo para chicas: Desarrollo integral para adolescentes mujeres y prevención del embarazo temprano”**. Computer Club House es un espacio de aprendizaje seguro centrado en las tecnologías digitales que fomenta los derechos culturales de los adolescentes en un contexto de desigualdad y exclusión. Con la creación del programa “Solo para chicas” en 2010, esta pequeña pero poderosa iniciativa ha demostrado que la cultura es clave en el desarrollo del potencial de la juventud para construir sociedades democráticas y pacíficas.

Las ganadoras y las menciones especiales son excelentes ejemplos de la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.



4º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

CATEGORIA PERSONALIDAD

Esta categoría premia a una personalidad destacada mundialmente por haber hecho una aportación fundamental a la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible. El premio es designado por el Jurado, y está basado en nominaciones confidenciales. La persona ganadora recibe 25.000 euros.

El Jurado ha decidido que el premio en la categoría “Personalidad” sea compartido ex aequo por dos personas (en orden alfabético):

- ✦ **Eusebio Leal.** Ha consagrado toda su vida a la preservación del patrimonio histórico y cultural de Cuba y de la humanidad. La distinguida sensibilidad del Dr. Leal, así como su temprana incursión en la administración pública, le permitieron comprender el alcance y el valor del patrimonio cultural de las ciudades, en particular de La Habana, tanto para sus ciudadanos como para el resto del mundo. Es Presidente de Honor del Comité Cubano del Consejo Internacional de Museos (ICOM) y Presidente de Honor del Comité Cubano del ICOMOS y de la Sociedad Civil Patrimonio, Comunidad y Medio Ambiente; Profesor Emérito de la Universidad de La Habana y Doctor Honoris Causa de prestigiosas universidades del mundo; preside la Red de Oficinas del Historiador y Conservador de las Ciudades Patrimoniales de Cuba. A lo largo de su carrera profesional ha promovido la encarnación del espacio público como espacio cultural, preservando el patrimonio como un bien común a través de la restauración y conservación de las diferentes obras y proyectos que ha dirigido, con especial énfasis en el Centro Histórico de la ciudad de La Habana. La Habana es hoy un símbolo completo y absoluto de este esfuerzo. Para el Dr. Eusebio Leal, la ciudad es altamente representativa de todos los valores culturales, intelectuales, políticos, históricos y sociales del pueblo cubano, y es también una gran memoria del desarrollo arquitectónico que logró hacer de La Habana una de las ciudades postcoloniales más importantes de América Latina.
- ✦ **Vandana Shiva.** Es una de las figuras pioneras del ecofeminismo más reconocidas a nivel mundial. Nacida en Dehradun (India), la Vandana Shiva es doctora en ciencias físicas, filósofa de la ciencia, ecologista, feminista y pacifista. Dirige la Fundación de Investigación para la Ciencia, la Tecnología y las Políticas sobre Recursos Naturales (Research Foundation for Science, Technology and Natural Resource Policy - RFSTN) en la India, la cual fundó en 1982. También es fundadora de Navdanya, un movimiento centrado en las mujeres y dedicado a la promoción de la diversidad

biológica y cultural. En su defensa de las culturas alimentarias atesoradas por los pueblos indígenas y su patrimonio cultural y natural, Vandana Shiva ha vinculado explícitamente cuestiones como la seguridad alimentaria y la emergencia climática al neoliberalismo, el relativismo cultural y la colonización y la expropiación de los conocimientos agrícolas tradicionales. En este sentido, ha aportado las claves para situar la cultura en el centro del debate mundial sobre los desafíos de la humanidad. En especial, ha contribuido a posicionar a las mujeres y las niñas, así como la biodiversidad, en el primer plano de la lucha por la implementación de las políticas de derechos humanos, los Objetivos de Desarrollo Sostenible y otras agendas globales. Su visión del ecofeminismo hace hincapié en el conocimiento científico y su divulgación como instrumentos para preservar la biodiversidad y la autonomía de las culturas alimentarias, y para garantizar los derechos culturales de las personas, entre ellas los grupos de mayor riesgo, sin dejar atrás a nadie ni a ningún lugar.



4º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

CONCLUSIÓN

La cuarta edición del Premio ha sido una experiencia sumamente significativa, que nos ha permitido conocer las políticas, programas y proyectos que las ciudades y los gobiernos locales han desarrollado para desplegar el potencial del patrimonio, la creatividad y la diversidad -es decir, la cultura- como parte inequívoca de la solución a los desafíos de la humanidad.

Estos proyectos adquieren especial relevancia en un contexto como el que estamos viviendo, en medio de la pandemia de Covid-19. La crisis ha afectado considerablemente los ecosistemas culturales de las ciudades, y la cooperación y la solidaridad entre las ciudades, las redes y los agentes culturales han resultado cruciales para superar los efectos de la crisis en las iniciativas y las organizaciones culturales.

La crisis ha enfatizado la necesidad urgente de crear nuevas posibilidades de acceso al patrimonio y al conocimiento, de construir sistemas de protección más sólidos para los trabajadores de la cultura, de reforzar la promoción de los derechos culturales teniendo en cuenta marcos de desigualdad más amplios, de multiplicar la colaboración entre ciudades y gobiernos, de fomentar medidas que conecten la cultura con los debates más amplios que tienen lugar en nuestras sociedades y de consolidar la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible.

Los premios para ambas categorías se entregarán el 13 de mayo de 2021 en la Ciudad de México, en el marco de la conmemoración del 700 aniversario de la “fundación lunar de Mexico” en 1321, un acontecimiento que recuerda el rol de las mujeres en la formación de la comunidad y la identidad cultural de la futura Tenochtitlán, según indican las fuentes tradicionales mexicas. Todos los miembros de CGLU están cordialmente invitados a asistir.



www.agenda21culture.net/es/premio